Poem: 21

در معنی اینکہ جمعیت حقیقی از محکم گرفتن نصب العین ملیہ است و نصب العین امت محمدیہ حفظ و نشر توحید است

Dar Ma'ani Aynke Jamiat-e-Haqeeqi Az Mohkam Giriftan Nasb-ul-A'ain Millia Ast...

That true solidarity consists in adopting a fixed communal objective, and that the objective of the Muhammadan community is the preservation and propagation of Unitarianism

Link: <http://www.allamaiqbal.com/works/poetry/persian/ramuz/translation/21.htm>

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | با تو آموزم زبان کائنات  حرف و الفاظ است اعمال حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | چون ز ربط مدعائی بستہ شد  زندگانی مطلع برجستہ شد |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مدعا گردد اگر مہمیز ما  ہمچو صرصر می رود شبدیز ما |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | مدعا راز بقای زندگی  جمع سیماب قوای زندگی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | چون حیات از مقصدی محرم شود  ضابط اسباب این عالم شود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خویشتن را تابع مقصد کند  بہر او چیند گزیند رد کند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نا خدا را یم روی از ساحل است  اختیار جادہ ہا از منزل است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | بر دل پروانہ داغ از ذوق سوز  طوف او گرد چراغ از ذوق سوز |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | قیس اگر آوارہ در صحراستی  مدعایش محمل لیلاستی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا بود شہر آشنا لیلای ما  بر نمی خیزد بہ صحرا پای ما |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ہمچو جان مقصود پنہان در عمل  کیف و کم از وی پذیرد ہر عمل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گردش خونی کہ در رگہای ماست  تیز از سعی حصول مدعاست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از تف او خویش را سوزد حیات  آتشی چون لالہ اندوزد حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | مدعا مضراب ساز ہمت است  مرکزی کو جاذب ہر قوت است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | دست و پای قوم را جنباند او  یک نظر صد چشم را گرداند او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شاہد مقصود را دیوانہ شو  طائف این شمع چون پروانہ شو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خوش نوائی نغمہ ساز قم زد است  زخمۂ معنی بر ابریشم زد است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا کشد خار از کف پا رہ سپر  می شود پوشیدہ محمل از نظر |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | گر بقدر یک نفس غافل شدی  دور صد فرسنگ از منزل شدی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | این کہن پیکر کہ عالم نام اوست  ز امتزاج امہات اندام اوست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | صد نیستان کاشت تا یک نالہ رست  صد چمن خون کرد تا یک لالہ رست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نقشہا آورد و افکند و شکست  تا بہ لوح زندگی نقش تو بست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نالہ ہا در کشت جان کاریدہ است  تا نوای یک اذان بالیدہ است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | مدتی پیکار با احرار داشت  با خداوندان باطل کار داشت |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تخم ایمان آخر اندر گل نشاند  با زبانت کلمۂ توحید خواند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نقطۂ ادوار عالم لاالہ  انتھای کار عالم لاالہ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | چرخ را از زور او گردندگی  مہر را پایندگی رخشندگی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | بحر گوھر آفرید از تاب او  موج در دریا تپید از تاب او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | خاک از موج نسیمش گل شود  مشت پر از سوز او بلبل شود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | شعلہ در رگہای تاک از سوز او  خاک مینا تابناک از سوز او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نغمہ ہایش خفتہ در ساز وجود  جویدت ای زخمہ ور ساز وجود |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | صد نوا داری چو خون در تن روان  خیز و مضرابی بتار او رسان |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | زانکہ در تکبیر راز بود تست  حفظ و نشر لاالہ مقصود تست |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا نخیزد بانگ حق از عالمی  گر مسلمانی نیاسائی دمی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | می ندانی آیہ ام الکتاب  امت عادل ترا آمد خطاب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | آب و تاب چہرہ ایام تو  در جہان شاہد علی الاقوام تو |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | نکتہ سنجان را صلای عام دہ  از علوم امئی پیغام دہ |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | امیی پاک از ہوی گفتار او  شرح رمز ماغوی گفتار او |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | تا بدست آورد نبض کائنات  وانمود اسرار تقویم حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | از قبای لالہ ہای این چمن  پاک شست آلودگیہای کہن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | در جہان وابستۂ دینش حیات  نیست ممکن جز بہ آئینش حیات |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ای کہ میداری کتابش در بغل  تیز تر نہ پا بہ میدان عمل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | فکر انسان بت پرستی بت گری  ھر زمان در جستجوی پیکری |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | باز طرح آزری انداخت است  تازہ تر پروردگاری ساخت است |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | کاید از خون ریختن اندر طرب  نام او رنگ است و ہم ملک و نسب |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Snapshot |  |
| Urdu Text | آدمیت کشتہ شد چون گوسفند  پیش پای این بت ناارجمند |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | ای کہ خوردستی ز مینای خلیل  گرمی خونت ز صہبای خلیل |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | برسر این باطل حق پیرہن  تیغ ’’لا موجود الا ہو‘‘ بزن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | جلوہ در تاریکی ایام کن  آنچہ بر تو کامل آمد عام کن |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | لرزم از شرم تو چون روز شمار  پرسدت آن آبروی روزگار |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Urdu Text | حرف حق از حضرت ما بردہ ئی  پس چرا با دیگران نسپردہ ئی |
| English translation |  |
| Urdu Translation |  |
| Word Meanings |  |
| Transliteration |  |